



NYC WORKS BETTER *with* PAID SICK LEAVE



The Department of Consumer Affairs reminds you that if you work in NYC for more than 80 hours a year at a business or a nonprofit, you can earn up to 40 hours of sick leave each year to care for yourself, your child, or other family members. If you are a domestic worker who provides services like house-cleaning or child care, after one year of employment, your household employer must provide two days of paid sick leave in addition to the three days of paid rest you get under New York State Labor Law. It is illegal for an employer to retaliate against you for requesting or using sick leave. For more information or to file a complaint, **contact 311** or visit nyc.gov/PaidSickLeave

Nueva York trabaja mejor con el pago por ausencia laboral por enfermedad

Spanish | Español

El Departamento de Asuntos del Consumidor le recuerda que si trabaja en NYC por más de 80 horas al año en una empresa o una organización sin fines de lucro, usted puede obtener hasta 40 horas de ausencia laboral debido a enfermedad para cuidar de sí mismo, su hijo o de algún otro familiar. Si es un trabajador(a) doméstico(a) y presta servicios como limpieza o cuidado infantil, después de un año de empleo su empleador deberá darle dos días de permiso de ausencia laboral por enfermedad, además de los tres días de descanso pagado a los que tiene derecho según la Ley Laboral del estado de Nueva York. Es ilegal que un empleador tome represalias en su contra por solicitar o utilizar la ausencia laboral por enfermedad. Para obtener más información o para presentar una queja, **llame al 311** o visite nyc.gov/PaidSickLeave

透過帶薪病假塑造更好的紐約市工作環境

Traditional Chinese | 繁體中文

紐約市消費者事務局 (Department of Consumer Affairs) 提醒您，若您每年在紐約市的企業或非營利組織工作時數超過 80 小時，則每年可享多達 40 小時的病假，以照顧自己、子女或其他家庭成員的健康。紐約州勞工法 (New York State Labor Law) 規定，若您是提供房屋清掃或托兒等服務的家庭幫傭，任職一年後，您所服務的家庭僱主必須提供兩日的帶薪病假以及三日的帶薪休假。僱主若因您要求休病假或使用病假而有報復行為，則屬違法。如需詳細資訊或提出投訴，**請致電 311** 或瀏覽網站 nyc.gov/PaidSickLeave



Bill de Blasio
Mayor

Consumer
Affairs

Lorelei Salas
Commissioner



Printed on 30%
post consumer
recycled paper

06/2016

Arabic | العربية >

Bengali | বাংলা >

Haitian Creole | Kreyòl Ayisyen >

Korean | 한국어 >

Russian | Русский >

تعمل مدينة نيويورك على تحسين قوانينها فيما يتعلق بالإجازات المرضية مدفوعة الأجر

تفيد إدارة شؤون المستهلكين أنك إذا عملت في مدينة نيويورك لمدة تتجاوز 80 ساعة في العام في عمل تجاري أو غير ربحي، فإنه يمكنك الاستفادة بإجازة مرضية لمدة 40 ساعة كل عام لتتمكن من الاعتناء بنفسك وبأطفالك وبجميع أفراد عائلتك. إذا كنت أحد العاملين بالمنزل الذين يقدمون خدمات مثل التنظيف أو رعاية الأطفال فإنه يجب على صاحب المنزل الذي تعمل به بعد مرور عام واحد من التوظيف، أن يوفر لك يومين كعطلة مرضية مدفوعة الأجر إضافة إلى ثلاثة أيام راحة مدفوعة الأجر بموجب قانون العمل بولاية نيويورك. ويحظر على صاحب العمل وفقاً للقانون الانتقام منك بسبب طلب الإجازات المرضية أو استخدامها. لمزيد من المعلومات أو لتقديم شكوى، اتصل بـ **311** أو تفضل بزيارة nyc.gov/PaidSickLeave

NYC-তে কাজ করার ক্ষেত্রে পেইড সিক লিভের সুবিধা নিতে ভুলবেন না

ডিপার্টমেন্ট অফ কনজিউমার অ্যাফেয়ার্স -এর তরফ থেকে আপনাকে মনে করিয়ে দেওয়া হচ্ছে, আপনি NYC -তে কোনো ব্যবসায় বা অলাভজনক সংস্থায় এক বছরে ৮০ ঘণ্টার থেকেও বেশি সময় কাজ করে থাকলে, আপনি সর্বাধিক ৪০ ঘণ্টার সিক লিভ পেতে পারবেন, যা আপনি নিজের, নিজের বাচ্চার বা পরিবারের অন্যান্য সদস্যদের যত্ন নিতে খরচ করতে পারবেন। আপনি ঘরোয়া কর্মী হিসাবে কাজ করলে যেমন ধরুন - বাড়ি পরিষ্কার পরিচ্ছন্ন করা বা বাচ্চার খেয়াল রাখা ইত্যাদি কাজে জড়িত থাকেন, তাহলে এক বছর ধরে এই কাজ করার পরে, আপনাকে যিনি কাজে রেখেছেন তিনি নিউইয়র্ক স্টেটের শ্রম আইন অনুসারে আপনাকে তিন দিনের বেতন সহ বিশ্রাম দেওয়া ছাড়া দুই দিনের বেতন সহ অসুস্থতার ছুটি দিতে বাধ্য। আপনি সিক লিভে অনুরোধ জানিয়েছেন বা তার ব্যবহার করছেন বলে আপনার নিয়োগকর্তা যদি আপনার উপরে প্রতিশোধ নিতে উদ্যত হন তাহলে তা বেআইনি কাজ হবে। আরো জানতে বা কোনো অভিযোগ জানাতে, **311** নম্বরে কল করুন বা nyc.gov/PaidSickLeave-এ যান

NYC Works Pi Bon avèk Konje Maladi Peye

Depatman Afè Konsomatè (Department of Consumer Affairs) ap fè ou sonje si ou travay nan Vil New York pandan plis pase 80 èdtan pa ane nan yon biznis oswa nan yon òganizasyon ki pa komèsyal, ou kapab touche jiska 40 èdtan konje maladi chak ane pou pran swen tèt ou, pitit ou, oswa lòt manm fanmi ou. Si ou se yon travayè nan kay ki bay sèvis tankou travay antretyen kay oswa sèvis gadri, apre yon ane travay, patwon kay la dwe ba ou de (2) jou konje maladi peye anplis twa (3) jou repo peye ou resevwa anba Lwa Travay Eta New York. Lalwa pa dakò pou yon patwon fè vanjans kont ou poutèt ou mande oswa itilize konje maladi. Pou jwenn plis enfòmasyon oswa pou fè yon plent, **rele 311** oswa ale sou sitwèb nyc.gov/PaidSickLeave

뉴욕 시 근로자를 위한 유급 병가

소비자 보호국(Department of Consumer Affairs)에서는 귀하가 뉴욕 시 사업체 또는 비영리 단체에서 연간 80 시간 이상 근무하는 경우, 귀하, 귀하의 자녀 또는 다른 가족 구성원을 위해 매년 40시간의 유급 병가를 쓸 수 있다는 점을 다시 한 번 알려드립니다. 집 안 청소 또는 자녀 양육과 같은 서비스를 제공하는 가사 근로자의 경우, 고용 후 1년이 되면 가사 근로 고용주는 뉴욕 주 노동법에 의하여 제공되는 3일간의 유급 휴가와는 별도로 이들의 유급 병가를 제공해야 합니다. 고용주가 귀하의 유급 병가 요청 또는 사용에 대한 보복을 가하는 것은 위법입니다. 더 자세한 정보를 원하거나 불만사항 접수를 원하는 경우, **311에 전화**하거나 nyc.gov/PaidSickLeave를 방문하시기 바랍니다.

Работать в городе нью-йорке лучше с оплачиваемым отпуском по болезни

Департамент по делам потребителей (Department of Consumer Affairs) напоминает вам о том, что, если вы работаете в городе Нью-Йорке более 80 часов в год в коммерческой или некоммерческой организации, вы можете получать до 40 часов отпуска по болезни ежегодно для себя, для ухода за своим ребенком или другими членами семьи. Если вы являетесь домашним работником, который предоставляет услуги по уборке или уходу за детьми, по истечении одного года работы ваш работодатель обязан предоставить вам два дня оплачиваемого отпуска по болезни в дополнение к трем дням оплачиваемого отдыха, предоставляемого согласно Закону о труде штата Нью-Йорк (New York State Labor Law). Применение вашим работодателем каких-либо мер возмездия к вам за то, что вы запрашиваете отпуск по болезни или используете его, является незаконным. Для получения более подробной информации или подачи жалобы **позвоните** по номеру **311** или посетите веб-сайт по адресу nyc.gov/PaidSickLeave